ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG | VRIJDAG 13 JULI 1956 | No. 2575

SOWJET UNIE BEREID DOOR WESTERSE MOGENDHEDEN VOORGESTELDE OMVANG DER STRIJDKRACHTEN TE AANVAARDEN

De Sowjet-Unie heeft bekendgemaakt, dat zij bereid is de als eerste stap in een overeengekomen ontwapeningsprogram voorgestelde omvang der strijdkrachten te aanvaarden. Deze omvang, zoals door de Westerse mogendheden voorgesteld, betreft voor Rusland, de Verenigde Staten en China 2,5 millioen man elk en voor Engeland en Frankrijk 750.000 man elk.

De Russische instemming met deze cijfers werd bekendgemaakt door Andrei Gromyko tijdens de voortgezette vergadering van de ontwapenings-commissie der V.N.

Gromyko wees echter het plan van Eisenhower voor inspectie vanuit de lucht van de hand. „Wij hebben herhaaldelijk betoogd — aldus Gromyko. — dat het maken van foto's uit de lucht en het uitvoeren van vluchten over andersmans gebied slechts de zucht naar oorlog en een oorlogsmentaliteit in de hand kunnen werken en verdere bewapeningswedloop bevorderen".

Gromyko beschuldigde er de Westerse mogendheden van in het verleden te zijn teruggekomen van hun eigen voorstellen, wanneer deze uiteindelijk waren aanvaard. „Wie waarborgt nu, dat het Westen niet op dit voorstel zal terugkomen en een hoger peil voor de omvang der strijdkrachten zal voorstellen?" vroeg hij.

NASSER BRENGT STAATSIEBEZOEK AAN JOEGOSLAVIE

BELGRADO — President Nasser van Egypte is per speciaal vliegtuig — een Britse Viscount te Belgrado aangekomen.

Hij werd door Tito verwelkomd en met het gebruikelijke ceremonieel, dat een staatshoofd toekomt, ontvangen. Op het vliegveld werden de belangrijkste regeringsleiders van Joegoslavië aan Nasser voorgesteld. Het staatsiebezoek van Nasser aan Joegoslavië duurt acht dagen. Het Egyptische staathoofd zal drie dagen te Belgrado doorbrengen en dan besprekingen voeren met maarschalk Tito. Daarna zal hij bezoeken brengen aan Bosnie, Herzegowina, Kroatie en Slovenie. De laatste twee dagen zal hij op het eiland Brioni verblijven, waar hij met Tito en premier Nehroe van India van gedachten zal wisselen over internationale vraagstukken.

Passagiers op de „Willemstad" voor Aruba

ORANJESTAD.—

Aan boord van het ms. „Willemstad", dat de 5e Juli uit Amsterdam in deze richting vertrok bevinden zich de navolgende personen met eindbestemming Aruba:

de heer J. Geurtsen met echtgenote, mej. A. van der Ham, mvr. H. H. Kollaard-Nieuwland met tweejarige zoon; de heer H. Mezas en de hr E.H. Hennep.

Aan boord bevindt zich ook de heer Th. P. J. Masthof met zijn echtgenote, die een rondreis maken.

Rien Hasselaar bespeelt a.s. Zondag het Prot. kerkorgel

ORANJESTAD. - Naar wij uit welingelichte bron vernamen zal de nieuwe directeur van de Arubaanse Muziekschool, de heer Rien Hasselaar, a.s. Zondag tijdens de kerkdienst het kerkorgel bespelen. Men zal zich herinneren, dat het orgel naast de piano en het klokkenspel, een specialiteit is van de heer Hasselaar.

Dit spelen werd de hr Hasselaar mogelijk gemaakt doordat de geregelde organiste van de Prot. kerk, mevr. Alida Lampe-Lampe hem daartoe uitnodigde.

„Het Testament van Dr. Mabuse" de 19e door de Filmliga vertoond

ORANJESTAD.— De 19e Juli, aanstaande Donderdag dus, zal door de Filmliga in het De Veer Theater na het Nederlands Nieuws de oude, doch zeer bekende film „Het testament van Dr. Mabuse" gedraaid worden. Over deze Duitse film van Fritz Lang met Nederlands onderschrift lezen wij in het orgaan van de Filmliga de volgende recensie:

Bij de reprise van deze film in Nederland schreef Het Vrije Volk, onder de titel: „Dr. Mabuse's testament: filmisch meesterwerk", o.a.

DAS TESTAMENT DES DR MABUSE is de eerste film, die in 1933 na de machtsovername door de nazi's door dr Goebels werd verboden.

Het verhaal komt in het kort op het volgende neer: de psychiater en geneesheer-directeur van de zenuwinrichting, prof. Baum, heeft als lievelingsthema op zijn colleges de valse munter dr. Mabuse. Deze mysterieuze man, die eens met grote scherpzinnigheid een misdadigersbende leidde en slechts aan de galg ontsnapte, omdat hij als ongeneeslijk in Baums kliniek werd opgenomen, doet zelfs daar in afzondering niets anders dan opstellen maken over de „heerschappij van de misdaad".

Intussen staat de politie onder leiding van commissaris Lohmann machteloos tegenover een groot aantal zinloze misdaden, die door een goed georganiseerde bende wordt uitgevoerd en waarbij een bijzonder intelligent brein de leiding moet hebben. Kent, een medelid van de bende, weigert verder orders uit te voeren, hoewel hij weet, dat daarop de doodstraf staat. Het gelukt hem echter te ontsnappen en commissaris Lohmann mede te delen, dat de leider van de bende dr. Mabuse is.

Tenslotte komt de waarheid aan het licht, welke we U echter niet zullen vertellen, om aan de spanning geen afbreuk te doen.

Het is een dramatisch gegeven dat door Fritz Lang op sublieme wijze is uitgewerkt. Het camerawerk is een hoogtepunt uit de carriere van Lang, waardoor de film direct bij het begin al adembenemend is. Verder is er een sterke rolbezetting, hetgeen kenmerkend is voor de Duitse films van voor 1933. Otto Wernicke als commissaris Lohmann. Oscar Beregi als de tweede dr. Mabuse, en nog enkele andere voortreffelijke spelers onder wie Theo Lingen.

Op de laatste avond van de maand wordt in de Sociedad Bolivariana de film „Secrets d'Alcove" (Het Bed) vertoond: een film van de vier verhalen, waarover later meer.

Een verrassing van de firma Jan E. Eman

ORANJESTAD. - Van de firma Jan E. Eman, die het agentschap van d Cia „Ron Bacardi" S.A. voor de Nederlandse Antillen heeft, ontvingen wij gisteren over de post een verrrassing in de vorm van een aantal boekjes, waarin wij talrijke recepten vonden om met behulp van Ron Bacardi cocktails, tall drinks, punches en wat dies meer zij te maken. De „Bacardi Side Car", de „Bacardi Mary Pickford" en de „Bacardi Mojito" hebben voor ons nu geen geheimen meer. Benevens de vele genoemde recepten bevat het ontvangen boekje ook tal van practische gegevens voor het goed bereiden en opdienen van cocktails e.d.

Ook zond de firma Jan E. Eman ons een exemplaar van de „Bacardi Grafico" een door de fabriek uitgebracht keurig verzorgd orgaan, waarvan het eerste exemplaar in April j.l. onder de agenten verdeeld werd. Dit rijkelijk geillustreerde boekje hebben wij met veel belangstelling gelezen.

Adsp. agenten komen in September

ORANJESTAD. - Medio September van dit jaar krijgt het Arubaanse politiekorps een versterking in de vorm van een vooralsnog onbekend aantal adspirant politieagenten. Lang gewacht en stil gezwegen....

De Tour de France

Nederlanders op 4de en 5de plaats

LA ROCHELLE — De uitslag van de achtste etappe van de Ronde van Frankrijk van [illegible] naar La Rochelle over 180 km luidt: 1. Poblet in 4 uur 14,5 seconden. De Nederlanders zijn als volgt geplaatst: 3e De Groot in dezelfde tijd als de winnaar; 15e Wagtmans in 4 uur 18 min. 9 sec; 19e Van den Brekel; 21e Nolten (allebei in dezelfde tijd); 30e Voorting in 4 uur 22 min. 17 sec; 33e ex aequo Hinsen, Lahaye, Stolker, Van der Pluym en Van Dongen in dezelfde tijd als Voorting.

Het algemeen klassement luidt nu: 1. Walkowiak (N.O.-ploeg) 42 uur 9 min. 46 sec; De Nederlanders bezetten de volgende plaatsen: 4e Voorting met 42 uur 14 min. 53 sec; 5e Wagtmans met 42 uur 16 min. 6 sec; 9e De Groot met 42 uur 19 min. 6 sec. 16e Van der Pluym met 42 uur 24 min. 7 sec; 40e Van den Brekel met 42 uur 44 min. 39 sec; 64e Hinsen met 42 uur 56 min. 50 sec; 70e Nolten met 42 uur 58 min. 48 sec; 73e Stolker met 42 uur 59 min. 29 sec. 81e Lahaye met 43 uur 3 min. 54 sec; 91e Van Dongen met 43 uur 14 min. 31 sec.

Het algemeen ploegenklassement na de achtste ronde luidt: 1. Fr.-West 125 uur 43 min. 58 sec; 2. Nederland 125 uur 52 min. 44 sec.

Conferentie te Oxford over „Menselijke problemen in de industrie"

OXFORD, 12/7. - De hertog van Edinburg, die dezer dagen te Oxford een conferentie van het Britse gemenebest over „Menselijke problemen in de industrie" heeft geopend, verklaarde dat hij „geen voordeel zag in een welvarende en krachtige staat als dit voordeel zou verkregen worden ten koste van menselijke vrijheid en geluk. „Hij vertelde aan ongeveer driehonderd vrouwen en mannen uit bijna ieder land van het Britse gemenebest dat „alle mensen in de eerste plaats burgers zijn en niet zomaar arbeiders met een stuk prive-leven".

Hij stelde voor op de conferentie vier fundamentele vragen te behandelen: „Kan men uit het verleden lessen trekken waardoor men de vraagstukken van de huidige industrialisatie kan helpen oplossen? Kunnen de nieuwe industrieën van het gemenebest elkaar helpen?; Welke dingen dragen bij tot de soliditeit van een fabriek, een gelukkige gemeenschap en de tevredenheid van 't individu?; Hoe zijn de gezichtspunten inzake industriële vraagstukken van de direktie, de arbeiders, de vakvereniging en van de research-, produktie-, en personeelsafdelingen?".

De hertog ontkende speciale kennis van industriële problemen te bezitten. Wel had hij vele soorten van industriële ondernemingen bezocht. Bij onderlinge vergelijking waren er talrijke vragen bij hem gerezen: „Is de huisvesting van de arbeiders een zaak van het „bedrijf" of van het individu?; Wat moet er gedaan worden om op de lange duur een gelukkige gemeenschap in het bedrijf op te bouwen? Hoe moet deze gemeenschap bestuurd worden? Is de „fabrieksstad" op deze vraag het juiste antwoord? Hoe verkrijgt men aan de ene kant een goede geest onder de arbeiders en aan de andere begrip voor burgerlijke trots? De hertog meende, dat „vele problemen waarvoor wij nu geplaatst worden het gevolg zijn van de snelheid waarmee de dingen in onze eeuw veranderen".

„Al deze voortdurende en snelle veranderingen vragen aanpassing van het individu, de gemeenschap, de industrie en zeker ook van de regering".

STAKINGSRELLETJES IN TSJECHOSLOWAKIJE

BONN, 12/7.— Het te Bonn verschijnende dagblad „General Anzeiger" meldde vandaag, dat vier personen gedood en 13 gewond werden bij een schietpartij tijdens stakingsrelleties te Gottwaldov, (het voormalige Zlin) in Tsjechoslowakije jongstleden Maandag. Er werden meer dan 30 arrestaties verricht.

De moeilijkheden begonnen, toen arbeiders van de Bata-schoenfabriek naar het hoofdkwartier van de vakbond trokken en eisen stelden voor hoger loon, prijsverlagingen en lagere productie-quota. Zij werden uiteengejaagd door de veiligheidspolitie, die gesteund werd door tanks. De schietpartij zou zich hebben voorgedaan buiten het electriciteitsbedrijf, aldus het blad.

Inmiddels heeft een woordvoerder van het Tsjechoslowaakse ministerie van binnenlandse zaken tegenover het vorenstaande ten stelligste ontkend. Hij noemde het bericht van de „General Anzeiger" een „fantastisch verzinsel", dat alle grond van waarheid mist.

Un bapor cu parce aeroplano



Dieter Jansen di Malsheim na Alemania aki ta demostra model di su typo nobo di bapor maneha pa seis motor di diesel, tres cada banda. E bapor por worde guia pa radar mescos cu aeroplano. E model tin 60 milja pa ora.

Sonny se Mostró Inconforme de su Victoria Ante Cooper

ORANJESTAD.— En el diario venezolano. „La Esfera" apareció el siguiente interesante articulo, que reproducimos para nuestros lectores amantes del boxeo.

Algo cansado y sumamente molesto por el resultado de su combate frente al norteño Jimmy Cooper encontramos al campeon venezolano Sonny Leon en su camerino, segundos despues de haber concluido la pelea. El criollo no estaba conforme con el triunfo, porque segun él. estuvo muy lento y no pudo emplearse como eran sus propositos.

—Subi muy pesado y por tal motivo me mostré demasiado lento — diria Sonny. — Cooper sin discusion es un buen boxeador y pega muy fuerte, pero he podido ganarle con mayor facilidad de haberme encontrado en buenas condiciones.

—Recibio un golpe cuando fue a la lona?

—Cooper me tocó en la barbilla con una derecha, sin embargo, el puño no llevaba la suficiente potencia para yo ir a la lona. Me dio cuando estaba sin balance y esto fue la causa de mi caida.

—Cree haber ganado por knockout fulminante?

Es dificil de contestar a esa pregunta. Cooper es un hombre de una gran resistencia y para tirarlo es preciso darle duro y en puntos vulnerables.

—Hubiese resistido los diez rounds?

—Claro que si, es verdad que ya del sexto asalto me sentia un poco agotado pero esto no hubiera sido problema para terminar el combate y acreditarme la victoria. Cooper, por otra parte, estaba en peores condiciones que yo y ya no tenia las fuerzas necesarias para ganarme.

—Pegó algun golpe bajo?

—Un solo golpe bajo le di a Cooper debido a que estaba concentando mi ataque al estomago. Sin embargo, fue sin intencion. Se debió mas que todo a la forma como se desarrolló el pleito.

—Cuando Cooper se quejó por segunda vez que pasó?

—Fue una reclamacion que utilizo como treta para ver si yo me confiaba. El golpe que le di en esa oportunidad fue al estomago, y creo que lo sintió a pesar de todo.

—Por qué no se concreto mas al estomago?

—Despues de la segunda advertencia del referi Juan Pablo Perez tuve miedo que fuera a descalificarme y me dediqué a castigarlo a la cara.

La entrevista llegó a su fin y dejamos al campeón venezolano en su camerino cuando era asistido por el campeón criollo del peso welter Ismael España, quien anoche le sirvió de second en su pelea con Cooper.

Raad di e preso cu a mata e opzichter Van Stede

(Di nos corresponsal na Willemstad)

E bordugo a traha su plan di antemano pa ataca e opzichter

Oficial di husticia a exigi castigo perpetuo pa e arubano di 26 anja di edad

Raad dje preso Rijna cu a mata e opzichter Van Stede tabatin asina tanto interes di parti di publico, cu poliz mester a stop mas hende di drenta e sala pasobra no tabatin mas luga foi tempran caba riba tribuna.

Tabatin hopi hende para riba trapinan di stadhuis ta spera riba resultado dje raad.

Huez A. H. Roose a bolbe larga e triste pelicula aqui repasa na palabra den memoria di e presentenan manera el a tuma luga riba e dia funesto di dia 2 di Mei u.p.

Ora cu nan a munstra e asesino e penchi cu cual el a mata Van Stede. el a nenga cu su idea no tabata di a mata e opzichter. E no quier a mat'e juist, sino solamente hink'é. Van Stede a trat'e malo y principalmente riba anja di La Reina lo el a privé di algun previlegio especial. Despues di e hecho cual el a haci cu wowonan cerra pa e haci esai cu mas forza, segun e mes a bisa, el a tira e penchi den toilet.

Ora cu nan a quibra esaqui nan a hanja aya mas tanto dje armanan aqui manera aparatonan di corta y tapanan di bleki. pero acusado a bisa cu e tabata usa e aparatonan aqui di corta pa e por a corta su pam cu nan.

Na interrogacion di testigonan, dr. Berkenveld quende a constata morto di Van Stede a declara, cu acusado no tabata normal, y prome cu e suceso ai el a mand'e montecristo cuater bez caba.

Den su requisitoir oficial di husticia W. R. Boom ta munstra cu Van Stede a ser asesina cu sanger frio y cu esaqui tabata un hecho cu premeditacion. I e arma cu e acusado mes a traha tabata por a mata un hende.

Cu forza y intencionalmente el a pusha e arma na banda robez di Van Stede su pecho. Mientras den su declaracion mes e ta munstra cu ta pa expres el a haci esaqui. Durante prome interrogacion dilantl huez-comisario Rijna a declara cu e tabata sa cu tabata malo pa hinka un hende mata pero e tabata contento toch ya lo e no tabatin molester mas di Van Stele".

Despues el a hala su palabranan atras y a bisa cu solamente el a hinka e opzichter sin mal intencion. Esaqui tabata un declaracion cu e oficial di husticia a yama un absurdez. Tambe e hecho cu e acusado a feila e arma mortal aqui 14 dia di antemano ta munstra e proposito y e hecho di premeditacion. „E individuo aqui mester ser aleja pa semper foi sociedad", e oficial a grita y a exigi castigo di prison perpetua.

E defensor, Sr. R. J. Isa a munstra riba e acusado su abnormalidad y a munstra diferente declaracion dje rapportnan psiquiatrico. Rijna tabata biba constantemente bao di temor di peligro. El a hinka pa defensa. Rijna cu tabata abnormal tabata hinka den su cabez cu e tabata continuamente amenaza pa opzichter Van Stede.

I segun opinion dje abogado, Rijna mester tabata den montecristo. I p'esai el a pidi un castigo cu ta mas adecuado.

Dia Razon 2 di Juli Huez lo saca sentencia final.

EXAMINANAN DI MULO

ORANJESTAD. - Maneta nos a informa algun siman pasa caba cu dialuna awor lo cuminza den Maria College na Playa examennan di Mulo na Aruba. Segun nos a worde informa cu e cantidad di candidatanan di es anja aki ta entre 130 y 140. kier meen atrobe mas tanto cu anja pasa. E examennan aki lo dura diez dia y diariamente nos lo publica esnan cu a caba.

Auto di correo a dal un mucha homber

SAVANETA. - Diarazon a sosode un desgracia di trafico na Savaneta na altura di cas di dr. H. Dennert, cu a causa un mucha homber di diezsiete anja un fractura na su pia. E mucha homber B. cu ta biba na Savaneta 310 tabata riba su bicicleta ora un auto di correo D-265 a dale. Despues cu dr. Dennert a presta promer auxilio el a worde hiba Hospital di Lago. E desgracia a pasa pasobra parce cu e mucha a sali onverwacht riba su bicicleta for di tras di un E.E.T. bus.

E la slaag pa handelskennis L.O.

ORANJESTAD. - Senjor Biervliet, un maestro Surinam na un di e school nan di frere a slaag un di e dianan aki como e unico di tres candidato, pa examen di Handelskennis L. O. Masha pabien.

Examen L.O. di Frances, Spanjo, Aleman y Ingles

ORANJESTAD. - Diarazon a pasa schriftelijk examen di L.O. Frances cuater maestro y pa L.O. Spanjo diezsiete. Diasabra proximo lo bay 27 pa L.O. Ingles, mientras cu tambe tin dos candidato pa L.O. Aleman.

Examen pa hulponderwijzeres

ORANJESTAD. - Despues di e examen pa MULO, loke ta casi sigur dia 28 di e luna aki, nan lo pasa examen tambe pa hulponderwijzeres na St. Dominicus College. Tin seis candidato.

Pa prison pa Hubentud

SAN NICOLAS. — Diarazon porfin poliznan a hanja e mucha di diezcuater anja. C.A.L. cu a horta un switchlight for di den un auto. E mucha homber ya a bai mas cu un luna for di cas y a tene su mes scondi pa poliznan. E tabata hanja placa pa e come di hunga pa mucha cu ta cohe bala na Golf club. Lo e hanja un lugar na unda nan ta warda muchanan cu ya a cuminza cu nan bandidez.

Venezuela Emitira Timbre de Correo con Motivo del Jamboree Internacional

Londres, julio 12. — La Asociación Inglesa de Scoutismo anuncia que cinco naciones — Venezuela, Noruega, Luxemburgo, Belgica y Gran Bretaña — han decidido emitir series especiales de timbres de correos con motivo del Gran Jamboree Internacional que se efectuara el año proximo en Inglaterra para celebrar el 50º aniversario de la fundacion del scoutismo.

Este ejemplo sera seguido por otros paises, incluyendo a Suecia, Brasil, Estados Unidos, Cuba y Nicaragua. La Asociacion anuncia que 63 paises han comunicado su deseo de enviar representantes al mencionado Jamboree, en el cual participaran mas de 35.000 scouts.

Samenstelling Trekkingslijst van Landsloterij zal gewijzigd worden

Onder aanbieding van de rekening van het dienstjaar 1955 van de Landsloterij alsmede het rapport van de Lands-Accountantsdienst betreffende de administratie van de Landsloterij over het boekjaar 1955 zijn enkele opmerkingen, gemaakt in het Accountantsrapport, als volgt toegelicht:

De maatregelen om deze achterstand in te halen en deze voor de toekomst te vermijden zijn inmiddels reeds genomen door o.m. uitbreiding van het personeel. Met deze personeelsuitbreiding is bereids rekening gehouden in de nieuwe ontwerp-begroting voor het dienstjaar 1956.

De achterstand is thans reeds ingehaald.

Vervalsing van loten.

Na de ontdekte vervalsingen zijn verdere maatregelen genomen om vervalste nummers tijdig te ontdekken. Zo zijn bij de uitbetalingsloketten thans glazen bakken geplaatst, die een scherpe controle mogelijk maken.

Fouten in de trekkingslijsten.

Het huidige systeem waarop de trekkingslijst wordt samengesteld is niet bevredigend en opent mogelijkheden — ook mede door de vermeerdering van het aantal prijzen sedert de 16de trekking van 1955 — tot fouten in de trekkingslijst. De Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij heeft thans in beraad een voorstel tot herziening van dit systeem. O.m. is de Raad in overleg getreden met het Hoofd van de Statistiekafdeling van het departement van Sociale- en Economische Zaken om de mogelijkheid te bekijken bij het samenstellen der trekkingslijst van de diensten van deze afdeling gebruik te maken.

Onverkochte loten.

Het grootste gedeelte van de onverkocht gebleven loten waren van het quotum van Aruba. Na de 1ste trekking van dit jaar, bij welke gelegenheid van Aruba 1129 loten onverkocht bleven, werd het quotum van Aruba met ruim 2000 loten verminderd. Deze loten werden aan Curacao toegewezen.

Depothouder Aruba

De depothouder op Aruba is wederom door de Directeur erop gewezen dat zijn rekeningen en verantwoordingen zo spoedig mogelijk dienen te worden ingediend.

Uitkeringen uit de opbrengst 1955

De uitkeringen hebben inmiddels in haar geheel plaats gevonden. Bij landsbesluit dd. 4 april 1956 no. 13 (P.B. 1956, no. 36) werd het totaal voor verenigingen en stichtingen bestemde bedrag verhoogd met de tegenwaarde van 2 aandelen van de Monumentenzorg Curacao (f. 5600.-), zodat over het dienstjaar 1955 totaal werd uitgekeerd f. 271.950.—.

Hieronder volgt de lijst van Verenigingen en Stichtingen, welke, naar het oordeel van de Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij, voor een uitkering uit de opbrengst der Landsloterij in aanmerking komen.

Afdeling Aruba van het Algemeen Nederlandse Verbond met bepaling, dat een aandeel zal dienen tot versterking van het bouwfonds voor een eigen lokaal ½ aandeel.

Afdeling Curacao „Oost en West" ½ aandeel.

Afdeling Curacao van de Vereniging het Nederlandse Rode Kruis met de paling, dat 0,3 aandeel ten bate van het Steuncomité zal worden gebracht 5 aandelen.

Algemeen Nederlands Verbond Curacao ½ aandeel.

Apostolaat ter Zee 2 aandelen.

Armenzorg 2 aandelen.

Arubaanse Kunstkring 1 aandeel.

Aruba Sport Unie 2 aandelen.

Bedelaarsfonds 1 aandeel.

Curacaose Kunstkring 1 aandeel.

Curacaos Philharmonisch Orkest

Curacaos Philharmonisch Orkest 3/8 aandelen.

Curacaose Voetbalbond voor aanleg sportvelden 3 aandelen.

Eendracht maakt macht 2 aandelen.

Fonds tot leniging van armoede ½ aandeel.

Gouverneur van Slobbe Stichting Bonaire 2 aandelen.

Jeugd Harmonie Fonds Aruba ¼ aandeel.

Leger des Heils 1 aandeel.

Liefdadigheidsvereniging F. W. P. Winkel Aruba ½ aandeel.

Liga di Socorro 2 aandelen.

Muziekcorps „Santa Cecilia" ½ aandelen.

Nederlands Antilliaaase Bond voor Lichamelijke Opvoeding 3 aandelen.

Neutrale Wijkverpleging 1 aandeel.

Ondersteuningsfonds Nederlandse Antillen ½ aandeel.

Onze Vloot 2 aandelen.

Philipsburg Mutual Improvement Association 1/8 aandeel.

Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk op Curacao 5 aandelen.

R.K. Jeugdcentrale onder voorwaarde, dat de naaischooltjes te St. Maria, St. Willebrordus en Barber hieruit wordt bekostigd 5 aandelen.

R.K. Militair Tehuis St. Christophorus 2 aandelen.

R.K. Sportcentrale Curacao 2 aandelen.

Stichting Het Internationaal Zeemanshuis Aruba 1½ aandelen.

St. Maarten Orange Benevolent Improvement Association 1/8 aandeel.

St. Vincentiuskring 1/4 aandeel.

Stichting Sint Dominicus Liefdewerk Bonaire 1 aandeel.

Stichting St. Dominicus Liefdewerk Aruba 3 aandelen.

Stichting Sint Dominicus Liefdewerk Bonaire 1 aandelen.

Stichting Sint Dominicus Liefdewerk Bovenwindse Eilanden 1 aandeel

Vereniging Alivio del Pobre 1 aandelen.

Vereniging „Helpt Elkander" 3 aandeel.

Vereniging tot bescherming van Dieren ½ aandeel.

Wit Gele Kruis 4 aandelen.

Aruba Dameselub 1 aandeel.

Christelijk Militair en Zeemanshuis Aruba 2 aandelen.

Curacaosche Radio Omroep 4 aandelen.

Stichting „Johannes Don Bosco" 2 aandelen.

Eerste Hulp bij Ongelukken Afd. Curacao 1 aandeel.

Stichting Jeugdzorg Curacao 3 aandelen.

Stichting Monumentenzorg Curacao 2 aandelen.

R.K. Militair Tehuis Paus Ariaan P.M.

Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappijk werk op Aruba. P.M.

Vereniging „De Nederlandse Padvinders, Afd. Willemstad". P.M.

Geen speciale regeling voor bursalen

De toekenning van overtocht- en uitrustings-kosten aan Landsdienaren

Met voldoening heeft de regering kennis genomen van het feit, dat de Staten geen principiele bezwaren hebben tegen het ontwerp, dat beoogt zekere kosten te vergoeden gemaakt door uitgezonden of gedetacheerde landsdienaren. In de memorie van anwoord brengt de regering voorts naar aanleiding van de suggestie om voor de personen die van elders dan uit Nederland worden aangetrokken, de personen die plaatselijk worden aangenomen en die niet in Nederland noch in de Nederlandse Antillen zijn geboren en de bursalen voorzieningen met betrekking tot het toekennen van overtocht en uitrustingskosten te treffen, het volgende naar voren.

Het komt maar weinig voor dat de overheid personen van elders dan uit Nederland laat uitkomen. In voorkomende gevallen zijn de personen die worden aangetrokken ook niet steeds afkomstig van hetzelfde land of werelddeel.

Een uniforme regeling voor dergelijke gevallen kan daarom bezwaarlijk worden getroffen.

In eventueel voorkomende gevallen zal naar billijkheid en voor zover nodig en mogelijk naar analogie van deze regeling worden gehandeld.

De plaatselijk aangenomen krachten zijn reeds hier woonachtig, zodat het niet nodig wordt geacht aan betrokkenen bij indiensttreding een vergoeding toe te kennen.

De bursalen studeren op overheidskosten en zijn verplicht na afloop van hun studie gedurende een bepaalde tijd voor de overheid werkzaam te zijn. Op betrokkenen zijn speciale regelingen van toepassing. Het komt daarom niet juist voor voor betrokkenen een voorziening als bedoeld te treffen.

In het ontwerp wordt inderdaad geen onderscheid gemaakt tussen de gehuwde ambtenaar, die zijn eigen huishouding moet inrichten en degene, die, gehuwd zijnde, in een gemeubileerd huis of in een pension woont.

Dit onderscheid kan naar het de regering voorkomt, bezwaarlijk worden gemaakt, daar bij de uitzending nog niet vaststaat of betrokkene alhier al dan niet een eigen huishouding zal inrichten.

Bovendien dient de besteding van bedoelde tegemoetkoming als een zuiver persoonlijke zaak te worden aangemerkt, terwijl het zeer sporadisch zal voorkomen dat een uitgezonden of gedetacheerde kracht gedurende zijn gehele verblijf in de Nederlandse Antillen zijn intrek in een gemeubileerd huis of pension zal nemen.

De ambtenaar die wordt overgeplaatst, ontvangt krachtens de daarvoor geldende regeling een vergoeding voor verhuiskosten.

De door de regering in de Memorie van Toelichting gedane mededeling, dat de animo van geschikt personeel om op de huidige voorwaarden te worden uitgezonden gering is, berust op uit de praktijk opgedane ervaring.

Algemeen principe

In de voor de ambtenaren geldende regeling, waarbij onderscheid is gemaakt tussen „ongehuwd" en „gehuwd" zijn als „gehuwd" aangemerkt ook de mannelijke ambtenaren, die gehuwd geweest zijn, alsmede de vrouwelijke ambtenaren die gehuwd gegeweest zijn. alsmede de vrouwelijke ambtenaren die gehuwd geweest zijn en niet zijn hertrouwd. Het lijkt niet opportuun om van dit algemene principe in deze regeling af te wijken.

De regering is het met de Staten eens dat uitrustingskosten slechts dienen te worden toegekend aan personen die worden uitgezonden of gedetacheerd, niet in vaste dienst zijn benoemd en die dus na een bepaald aantal jaren teruggaan.

DR. PRADO WORDT PRESIDENT VAN PERU

LIMA.: — Volgens de officiele uitslagen van de verkiezingen van 17 juni in Peru is dr Emanuel Prado (Conservatief) gekozen tot president. Bij de eveneens op 17 juni gehouden verkiezingen verkreeg de partij van Prado 70 zetels in het parlement. Op 25 juli wordt hij geinstalleerd.

60.000 LITER ZWAVELZUUR ONTPLOFTE: 3 GEWONDEN

SALT LAKE CITY.: — In een uraniumfabriek bij Salt Lake City, in de Amerikaanse staat Utah, is een houder met 60.000 liter zwavelzuur ontploft. Drie personen werden gewond, van wie één ernstig.

De directie van de fabriek verklaarde, dat de ontploffing niets met atoomenergie te maken had.

DR DREES SPRAK 4 UUR MET FRAKTIELEIDERS

's GRAVENHAGE — Na een vergadering betreffende de kabinetsformatie welke ruim vier duurde, is door een woordvoerder van de formateur meegedeeld, dat de besprekingen heden zullen worden voortgezet.

BRITS-TURKSE ONDERHANDELINGEN OVER CYPRUS MISLUKT

LONDEN.: — De leider der Labour-oppositie in het Lagerhuis, Gaitskell, zei in antwoord op de verklaring van Eden over de voorbereidende arbeid om aan Cyprus tezijnertijd zelfbestuur toe te kennen, dat deze verklaring door het Huis als geheel met grote teleurstelling zou zijn begroet.

Gaitskell achtte het zeer te betreuren, dat het mislukken van de Brits-Turkse onderhandelingen om tot een oplossing van het Cyprische vraagstuk te komen, klaarblijkelijk thans internationale overeenstemming hierover onmogelijk heeft gemaakt.

India niet „neutraal", maar „onafhankelijk"

LONDEN, 12/7.— Premier Nehroe van India heeft op een persconferentie in Londen verklaard, dat hij niet houdt van het woord „neutraliteit". Dat wordt gewoonlijk in oorlogstijd gebruikt; „in vredestijd duidt het op een soort oorlogsmentaliteit die wij niet willen aanmoedigen", zo zei hij.

De positie van India noemde hij dan ook „onafhankelijk". „Wij beoordelen de vraagstukken op hun eigen waarde". Hij bedoelde dit niet in religieuze zin, zo voegde hij hieraan toe. Hij is een heiden en de voornaamste deugd van een heiden is volgens hem verdraagzaamheid waar het opvattingen betreft. Daarom geloofde hij ook niet in aansluiting bij de ene partij of de andere, want dat betekent reglementering. Ik maak bezwaar tegen communistische en niet-commuistische reglementering van landen en volken. Het is in strijd met de democratie, aldus de Indiase premier.

Amerikaanse kritiek op de neutraliteit is volgens Nehroe in strijd met „de democratische manier van denken", het was hem opgevallen, dat de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Dulles, de neutraliteit veroordeelde als „bijna immoreel", terwijl president Eisenhower verklaard had, dat hij zich kon voorstellen dat voor bepaalde landen een neutrale politiek niet altijd nadelig is. Nehroe vroeg zich af welke van deze twee opvattingen de officiële in de Verenigde Staten is.

GEEN VOORUITGANG OP NEW YORKSE BEURS

NEW YORK — De recente vordering op de New Yorkse effectenbeurs kwam kort na de opening tot stilstand na een aanvankelijk vaste stemming, waarbij winsten werden geboekt van fracties tot één dollar of meer. Er was vraag naar koperfondsen als gevolg van de betere prijstendens van het metaal. De chemische, vliegtuig- en autofondsen boekten verliezen van één tot twee dollars, terwijl de staal- en oliefondsen fractionele verliezen moesten verwerken. De reactie was geen verrassing, aangezien de handelaren na sluiting de verwachting koesterden, dat de vooruitgang van de laatste tijd althans tijdelijk tot stilstand moest komen.

VENEZOLAANSE SPIN LUST NEDERLANDSE KOST NIET

De vogelspin, die in een palmboomstam van Venezuela naar een duimstokkenfabriek in Drachten emigreerde en daarna werd toevertrouwd aan de zorgen van de Drachter lyceisten, lust de Nederlandse kost blijkbaar niet. De lekkerste kakkerlakken, vlinders en stukjes vlees versmaadt de achtpotige griezel hardnekkig. Hoe lang het beest nou nog zal leven, weet men niet, maar zolang hij nog rondscharrelt in het glazen kastje in het Drachter lyceum wil men toch profijt van hem trekken. Men kan het beest er nl. gaan bezichtigen voor tien cent. En deze dubbeltjes zijn dan bestemd voor de kankerbestrijding. Enige uiterlijke overeenkomst tussen de krab, die in de propaganda van het Koningin Wilhelminafonds wordt gebruik, en de exotische, giftige gast in Drachten, is er inderdaad.

En deze gelijkenis bracht de vindingrijke Drachtenaren ook op de idee de spin voor het fonds „in te spannen."

„LE DEUXIEME SEXE" EN „LES MANDARINS" OP DE INDEX

VATICAANSTAD, 12/7. — De Congregatie van het H. Officie, het hoogste tribunaal van de r.k. Kerk in zaken betreffende het geloof en de moraal, heeft vandaag meegedeeld, dat zij op haar index van verboden boeken twee werken heeft geplaatst van de Franse schrijfster Simone de Beauvoir. Deze boeken mogen niet door katholieken worden gelezen dan met speciale toestemming van de kerkelijke overheid. Het zijn „Le Deuxiéme sèxe" (twee delen), uitgegeven door Gallimard te Parijs in 1949, en „Les Mandarins", eveneens uitgegeven door Gallimard, in 1954.

SPAANS-AMERIKAANS BESPREKINGEN OVER DEFENSIE IBERISCHE SCHIEREILAND

MADRID, 12 juli: — Amerikaanse en Spaanse officieren zijn te Madrid begonnen met besprekingen over de verdediging van het Iberische schiereiland. Een van de voornaamste onderwerpen hierbij is de rol die Spanje bij de defensie van Europa in geval van nood zal moeten spelen.

AMERIKAANSE OVERSCHOTTEN NAAR BUITENLANDSE MARKTEN

WASHINGTON.: — Eisenhower meldt in zijn halfjaarlijks rapport aan het Congres, dat bijna de helft van de 2.953 miljoen dollar aan agrarische overschotprodukten der regering, welke volgens de bepalingen van de wet van 1954 tot bevordering van de afzet van agrarische produkten in het buitenland werden afgezet, in de eerste helft van dit jaar zijn verkocht of geschonken. Bedoelde wet staat de verkoop van overschotprodukten aan bevrienden landen toe tegen betaling in de valuta van het land of door ruiltransacties, alsmede giften voor hulpverlening in geval van hongersnood en dergelijke.

De president dringt erop aan het totaalbedrag van de op deze wijze af te zetten produkten te verhogen met 1,5 miljard dollar. De regering bezit momenteel nog voor ruim 8 miljard dollar aan overschotprodukten.

Poolse regering zal opstandelingen zonder wraakgevoelens berechten

LONDEN, 12/7.— De Poolse president, generaal-majoor Alexander Zawadzki, heeft een vijftigtal Britse parlementsleden die in een brief om uiterste clementie voor de opstandelingen in Poznan hadden gevraagd, geantwoord, dat de Poolse regering „zonder wraakgevoelens" zal handelen.

Wij zijn zeer onder de indruk van de dood van vele onschuldige slachtoffers, aldus de president, doch wij maken onderscheid tussen arbeiders en „ondermijnings-agenten. Het bloedvergieten in Poznan is uitgelokt door mensen dei willen voorkomen dat wij onze doelen bereiken. Zij hebben bepaalde economische moeilijkheden uitgebuit om een provocatie te ontketenen die niets te makn had met de economische eisen van arbeiders.

Daarom waren de Poolse autoriteiten gedwongen tussen beide te komen en op te treden tegen groepen provocateurs die aanvallen deden op openbare gebouwen. U zult het er mee eens zijn, aldus de president, dat de personen die verantwoordelijk zijn voor het bloedvergieten terecht staan.

Ook zult u het eens moeten zijn met onze opvatting, dat Polen het recht heeft zijn eigen politieke en economische stelsel te kiezen en aanvallen van „bepaalde kringen avonturiers" hierop af te slaan. Wij waarderen niettemin de vriendschappelijke belangstelling voor onze moeilijkheden, zo besloot hij.

VOORAANSTAANDE CYPRIOTEN GEARRESTEERD

NICOSIA.— De politie te Paphos heeft vanochtend 30 Griekse Cyprioten, allen vooraanstaande personen, gearresteerd. De reden van de arrestaties is niet bekendgemaakt. De arrestanten zijn voor ondervraging naar een militair kamp overgebracht.

In Morphou, ten Westen van Nicosia, is een uitgaansverbod afgekondigd. De bevolking boycotte twee dagen geleden een onderzoek naar recente incidenten.

OLIE IN DE V.S.

NEW YORK — Volgens het American Petroleum institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 6 juli 6.971.000 vaten tegen 6.496.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

NIEUWSFLITSEN

— x —

— Het eiland Bedloe, in de haven van New York, waarop het beroemde vrijheidsbeeld staat, zal worden omgedoopt in „Liberty Island".

— x —

— Radio-Boedapest meldt de vrijlating van negen r.k. geestelijken, aan wie de autoriteiten gratie hebben verleend. Hoge kerkelijke functionarissen en de comissie van „vreedzame Hongaarse geestelijken" hadden premier Hegeducs verzocht geestelijken, die wegens politieke misdrijven veroordeeld waren en die „gratie wegens goed gedrag verdienden", vrij te laten.

— x —

— De Skandinavische luchtvaartmaatschappij S.A.S. zal in januari of februari van het volgend jaar een dienst Kopenhagen-Tokio openen. Deze lijn zal met DC-7C vliegtuigen via de Noordpool worden gevlogen.



De Veiligheidsraad heeft een motie van de Iraanse vertegenwoordiger (boven rechts) om de kwestie Algerije te behandelen, afgewezen. De Franse afgevaardigde Alphand (boven links) trekt aandacht naar de scherpe critiek op zijn regering. Onder: toen de voorzitter vroeg wie voor de motie van Iran was, stak de Iraanse afgevaardigde alleen zijn hand op met de vertegenwoordiger van Rusland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awekettstraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stearte
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 13 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „De zoon van niemand"
RIALTO: 20.00 „Law of the West"
PRINCIPAL: 20.00 „Strange lady in town"
AURORA: 19.30 „Gun runner"
SAVANETA: 19.30 „Ride vaquero"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.03 Programma-overzicht
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
16.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire plaatjes
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Verzoekplaten (Engels)
21.00 The American Legion
21.30 Dance music
22.00 Prose. Poetry and the Muse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Bobby Capo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Tito Cortes
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica cu Daniel Santos
6.00 Musica cu Padu del Caribe
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Celia Cruz
7.45 Nieuwsberichten
6.00 Grady Martin and Slew Floot Five
6.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
6.30 Musica cu Cha Cha Cha
8.45 Musica cu Fox Trots
9.15 Kath. uitzending
9.30 Musica cu Perez Prado
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Z 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en V 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.0 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10 00
Miami Fla.: Ma.9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.3
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 -

Empieza en Octubre el Dragado del Segundo Sector del Orinoco

Malquetia, julio 8. — En octubre comenzara el dragado del Orinoco, desde Puerto Ordaz hasta Ciudad Bolivar, dijo hoy el Sr. Walter Gahagan, presidente de la Gahagan Dreding Co., quien ha sido encargado de los trabajos, por parte del Instituto Nacional de Canalizaciones.



El Sr. Gahagan dió la noticia en la mañana de hoy, al mismo tiempo que indicaba que actualmente se estan haciendo trabajos de dragado en San Lorenzo y en La Salina, para las compañias petroleras Shell y Creole.

—Pero esas obras del Orinoco, que complementan el trabajo que ya hicimos hasta Puerto Ordaz para hacer posible la navegacion de buques de gran calado por el rio, me complacen sobremanera, ya que por un lado me dan oportunidad de que demuestre mi compañia la calidad de sus trabajos y por otro lado porque teniendo ya varios años en Venezuela, comprendo la significación que tiene hacer ese dragado.

(La Esfera)

AVISO

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu

belasting di vehiculo di motor y boto di motor

pa e segundo parti dj 1956 mester ta pagá prome cu 31 di Juli 1956.

PAGINA TRES

FERIA NA BENEFICIO DI TUBERCULOSE

ORANJESTAD. - Di tesorera di e asociacion pa Tuberculose, Sra. G.B. Kramer-Jansen, nos a worde informa ayera cu e feria cu a worde teni den Trocadero e siman aki na beneficio di e asociacion ariba menciona a duna un resultado di dos mil florin, un resultado cu a surpasa tur speranza.

Ora diarazon merdia e damanan di e comision di feria a ponc e articulonan hunto cu no a worde bendi a resulta cu no tabata nada mes, for di cual nos por comprende cu e feria den tur sentido tabata un exito.

Tur 'e dos dianan di feria tabatin un intermezzo mashar gracioso ora firma A. M. Lacle a ofrece e damanan di e comision un comemento y e siguiente dia Aruba Painting Inc. (Señor B. Gevers) a sigi e bon ehemplo. Tocante di e loteria ya a sali den nos edicion di ayera y e ganadornan por hanja nan premio cerca Sra. Kramer na Rondweg 63, Dakota.

Comision organisador a ser institui pa e Campeonatonan di Football Centro-Americano i di Caribe

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Na anja 1938 e antiguo CBLO a apodera tres persona pa bai Panama como espectador na e weganan Regional (Olimpico). No solamente cu e comision aqui a larga inscribi Antillanan Neerlandes como miembro di e organizacion aqui, pero tambe nan a probecha dje ocasion na afilia Curacaosche Voetbalbond na e Liga di football Centro-americano i di Caribe, cu e team ai nan tabata organizando.

Obheto dje liga di football menciona ta pa larga organiza cada dos anja campeonatonan di football entre e bondnan afilia na e organizacion, cada dos anja.

Te awor e campeonatonan a tuma luga na siguiente manera y fecha:

Na 1941 na Costa Rica; 1943 na Salvador; 194 na Costa Rica; 1948 na Guatemala; 1951 na Panama; 1953 na Costa Rica; y 1955 na Honduras.

Durante e ultimo Congreso C.V.B. a trata na haci pa Corsou a bini e biahe aqui na remarca y e weganan olimpico lo tuma luga tambe na Corsou luna di Mei 1957.

Na e organizacion aqui ta afilia siguiente liganan di football: Costa Rica, Cuba, Curacao, Guatemala,, Honduras, Nicaragua, Panama y Salvador.

Aunque cu e weganan aqui ta queda bao di auspicio di e liga menciona sinembargo ta custumber cu semper un comision apart ta ser forma, cu ta e comision organizador, cu ta consisti foi algun miembro dje liga local y luego algun particular; enter e organizacion ta den man di e comision organizador.

Pa e weganan cu lo mester tuma luga na anja 1957 e comision ta forma di siguiente personanan:

M. S. L. Maduro, President; Mr. L. A. Weeber, vice-President; H. A. Dennert, prome secretario; R. A. Curiel segundo secretario; J. C. Viejou, prome tesorero; H. J. de Jongh, segundo tesorero; A. A. Lieder, comisario; J. A. J. Sprock, comisario; Dr. P. E. Nassy, comisario; Ch. B. Debrot, Comisario; W. J. M. A. van Rosberg, Comisario; P. Od. Willems, Comisario.

Alojamiento:
A. A. Lieder, J. A. J. Sprock. Mr. L. A. L. Weeber.

Propaganda y Publicidad:
H. A. Dennert; Ch. B. Debrot; H. J. de Jongh; Mr. L. A. L. Weeber.

Recreacion:
M. S. L. Maduro, A. A. Lieder, J. A. J. Sprock, W. J. M. A. van Rosberg, Ch. B. Debrot.

Financia:
J. C. Viejou, H. J. de Jongh, Ch. B. Debrot, A. A. Lieder, M. S. L. Maduro.

EL A COMPRENDE ROBEZ

Su ruman muhe a casa cu masha hopi fiesta. I e bruid a ripara basta rato cu su ruman homber chiquito tabata mir'e masha tanto manera un hende c quier a bis'e un cos y asina a socede tambe, pasobra tan pronto cu e hendenan a scarsa tan poco cu el a yega cerca su rumanbruid y a bis'e:

„Bo n' ta parce asina tanto cansa manera m'a pensa".

E bruid a queda poco babuca ta mira su ruman chiquito y a puntr'e:

„Ta quico bo ta papia Cai?"

„Si, pasobra ta algun rato pasa ai m'a tende papa ta bisa cu bo mester a corre ocho luna tras di Harry prome cu el a casa cu bo. Wel como mi no ta mira bo nada cansa despues di ocho luna di careda, ta p'esai e cos a queda mi stranjo".

Tur diez a pasa cu bon resultado

ORANJESTAD. - Diarazon tabata un dia di fiesta pa diez mucha muher di Aruba. E motibo ta pasobra tur diez a bai op pa pasa examen pa Kwekeling y tur a logra pasele cu bon resultado. Nombernan di e feliznan ta: Ilse Reeberg, Lydia Kock, Lidia Oduber, Desidelia Kock, Rut Kock, Pearl Henry, Willie Dirkmaat, Marzia Juliao, Jobina Niesthoven y Florita de Cuba.

Na tur e mucha muhernan aki nos felicitaciones!

Ela avisa e pleitadonan



Papiando cu reporternan na Quantico, Virginia, durante di un conferencia di secretarionan, secretario di defensa Charles E. Wilson a bisa cu ela yama e jefeuan di e diferente servicionan hunto pa e avisanan cu homber responsabie y inteligente mester ta capaz di ta na desacuerdo cu otro. Prome cu esei ela bisa cu e jet bombernan Ruso ta di calidad inferior na esnan di Merca.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta llama e hobencito Jose Maria Croes cu a haci 5 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Charlie, su mama Aura, su rumaannan Vale, ika y Dichie, su wela y welo, su tanta y omonan y especialmente di su madrina Carmita y su padrino Paulus.

— — —

Albert van Breet a haci 9 anja awe y su tata, su mama, su rumannan Greetna, Ongrid y Ralph ta larga felicitere.

— — —

Un anja di feliz existencia ta haci awe e hobencito Franklin Maduro y e ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, su welo y wela, y especialmente di su abuelo y abuela.

Hopi felicidad ta e deseo di su tata Pedrito, su mama Abelina, rumannan Vito, Icho, Richi, Mena, Frans, Ale, Mechi, Alfonso, su pepe Rafaela Ras, su omo Minguel Krozendijk y demas familia, amistades, especialmente familia Croes, Verna Geraldine y Marjorie Croes pa Jacobus Cobi Krozendijk cu a cumpli cuater anja awe.

— — —

Hopi anja mas di bida pa Filomena van der Linden cu a haci 13 anja awe ta e deseo di su tata Pedro, su madrina Doortje, su padrino Nachi, su rumannan su wela y welo, su tania y omonan, su amiganan Filomena Wouter, Maxi, Irena y Helena de Cuba, Asi, especialmente di Antonina y Tida de Cuba.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Jacobo Anacleto Tromp cu motibo di su cumpleanjos di su mama Marianita, su ruman Rolando, su wela y welo, su tanta y omonan, su omo Ambrosio Figaroa, su madrina Theresita Lacle, Petronilia y especialmente di Johanita Gomez.

— — —

Awe senjora Anita Koolman a haci anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Jendi, jiunan Miguel y Marcelo, suegra Leoncita, nietonan Angel, Fefe, Martha, Merry y Guillermo y familia Koolman.

— — —

Cu motibo di celebra su 53 anja awe senjor Cleto Werleman ta ricibi felicitacion di su esposa Marcela, su jiunan Bertha, Sara, Pina, Mimi, Maria, Coleta, Jordano, Trinita, Leandro, Thomas, Aquino, rumannan Doi, Chico, Hil, Cecilia Morillo, suegronan Bema, Juan, Andres, Marco Werleman, y subrinanan Gilberto, Francisco, Jacobo, Jacinto, Loy, Enrique, Vincente, Victoria, Cirilio, Comelia, Filomena, Maria, nietonan Pedro, Hose, Mente, Pief, Leoncito, Felio, Brigida, Rosa, Adelaida, Carmencita, su comader Juchi y Wanita, familia Werleman.

— — —

Awe Anna Luisa Wolff a cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di tur su amiganan Presentacion Heyden, Josefa Tromp, Flora Kelly, Chonchon, Petra, Ninita y Lidia, Francisco y tur conociman.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diabierne 13 Juli

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „De zoon van niemand"
RIALTO: 20.00 „Law of the West"
PRINCIPAL: 20.00 „Strange lady in town"
AURORA: 19.30 „Gun runner"
SAVANETA: 19.30 „Ride vaquero"

Warda di anochi y Diadomingo:
Oranjestad: Bolica del Pueblo
San Nicolas: Bolica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Bramuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Popular muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire plaatjes
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Verzoekplaten (Engels)
21.00 The American Legion
21.30 Dance music
22.00 Prose, Poetry and the Muse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Bobby Capo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.00 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Tito Cortes
1.30 Sluiting
5.33 Opening
5.33 Musica cu Daniel Santos
6.00 Musica cu Padu del Caribe
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Celia Cruz
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Grady Martin and Slew Floot Five
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Cha Cha Cha
8.45 Musica cu Fox Trots
9.15 Kath. uitzending
9.30 Musica cu Perez Prado
10.00 Sluiting

Nos sincera felicitacion ta bay pa senjora Ana Vrolijk cu a haci 56 anja awe y tambe felicitacion ta bini di su esposo Chatin, jiunan Comelia, Ramona, Felicia, Genoveva, Jozef, Bennie, Selva, Carmen y Catharina, su suegro Albino Martijn, su suegra Kleana Vrolijk, nieto Querino Martijn, Hubert Vrolijk y muy en especial di B Ina Martijn, Brigida y Paulus Martijn.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjor Pedrito Winterdaal kende a cumpli 58 anja. Felicitacion ta bini di su senjora, su jiunan y nietonan.

— — —

Cu motibo di cumpli su 46 anja awe, senjor J. F. Bouwman ta ricibi sincera felicitacion.

— — —

Awe e caballero J. Tromp a haci 26 anja y ta ricibi hopi felicitacion di tur su amistadesnan.

FLORA, e belleza fascinante

pa: TUYUCHI

No. 22

SEGUNDO PARTI

Capitulo I.

Dia 15 di September di anja 18 . . . Flora a casa, e tabata yiu muhe di Sir Henry y Lady Rudney di „Pilar" na Epping, den catedral di St. Paul cu Daniel Sanfuego, baron di Puddelton.

Tabata un fiesta di matrimonio grandioso, asisti pa un gran numero di amigo i conocirnan i practicamente cada miembro di nobleza di Buckinghamshire tabata presente na e gran solemnidad ai. Durante e dianan ai ta e matrimonio aqui tabata obheto di tur combersacion na Londen.

E tempo di compromiso tabata masha corto. Tur hende cu a tende dje participacion aqui a queda masha sorprendi i admira. Hopi hende tambe tabata di opinion cu e matrimonio aqui a tuma luga mucho pronto despues dje morto tragico di Flora su majornan. Pero Dalia tabata conta na tur esnan cu tabatin orea pa tende i tambe na esnan cu no quiér a tende cu e pareja aqui tabata stima otro asina sinceramente, cu nan a hanja mehor di no spera mas tanto i ademas di esai cu pober Flora tabatin mester di un hende pa mir'e awor cu e no tabatin ni mama ni tata mas.

Misa tabata jen di hende. No tabatin luga pa hinka ni un cabez di feneta. Tabata lastima cu weer tabata asina mahoso, pasobra un biento fuerte tabata supla den cayanan, mientras bladchi nan tabata ser ranca foi palcnan na Hydepark, mientras awacero tabata cai na tonelada ora cu e pareja a yega misa.

Na un manera berdaderamente brillante Dalia de Veres a cumpli cu su tarea di mama, un rol cu el a imita masha bon, mientras de bez en cuando e tabata forza seca un lagrima i tabata bisa e presentenan cuanto falta lo e bai sinti awor di su sobrina cu asina tanto e tabata stima. I tambe e tabata reclama qui lastima cu e pareja aqui mester a casa sin cu ni siquiera Archibald por tabata presente pa duna nan su bendicion paternal, pasobra cosnan urgente tabata exigi su estadia na India.

I tur e amigonan di Dalia cu tabata conoce e muhe aqui a fondo tabata puntra nan mes ta na unda Dalia por a hanja placa pa e por a casa Flora cu asina tanto pompa i luho.

Pero Dalia por a hala rosca tranquil numa, pasobra el a caba di ricibi un noticia cu tin un suma considerable ponc na banco p'e, de la manera cu mjan mas e por a salba su curpa foi tur debe.

E tabata salvo trobe. I nunca Archibald lo no tin nodi di hanja sa cu e tabata na rand di abismo, na rand di su perdicion.

I mientras nan tabata hinka rudia den misa, Dalia tabata haci tur su posible p'e ganja su mes cu tur loque el a haci tabata na bienestar di Flora mes.

I Flora, quende awe tabata Lady Sanfuego, baronesa di Gadlington, tabata convenci cu masha hopi mucha muhe lo tabata envidié.

I ora cu e Dalia astuto ai a mira e pareja na rudia dilanti di altar, e espectaculo aqui a haci impresion riba dje. Su lipnan tabata tembla i atrobe Dalia tabata mira tur sorto di cara masha abominable di spirito tabata aparece dilanti su hista i esaquinan tabata stroba su tranquilidad.

Pero hamas lo e lubida e momento riba cual Sanfuego a trece Flora p'e. Hasta Dalia mes a sinti masha berguenza ora cu el a constata e cambio den exterior di Flora. Mortalmente palido, cu wowonan jen di desesperacion tragico i temblando di su cabez te su pia Flora a nenga caprichosamente di contesta preguntanan cu Dalia a hacié. Immediatamente Dalia a hab'e na su cama.

Molly i e Noggind traidor a ser retira immediatamente i Dalia a busca un muhe bieu, un di su complice i instrumentonan, pa percura pa Flora. Nan a bisa e muhe aqui cu Flora su cabez no tabata mucho bon i cu practicamente e mester a ser vigila. I cu su enfermera no tabatin mester di preocup'e cu Flora su quehonan lastimosa y expresionnan stranjo.

Foi momento cu Flora a regresa cerca Dalia el a ser cerra den un cuarto na jabi. E tabata practicamente un preso.

Sanfuego mes no tabata munstra mucho contento riba enter e caso, pasobra e tabata mira cu aqui no tabata existi nada di amor, pero solamente un cos forza contra e mucha su boluntad, un abuso cu el a comete contra e mucha su dignidad, un crimen horrible contra un inocente, un yiu sin mama i tata i sin defensa ni proteccion. E mucha tabata manera un lamchi inocente sacrifica. Sanfuego a logra wel su intento, el a satisface pa un rato su deseo satanico, pero ainda e no tabata sintie completamente satisfecho. E tabata den un di su humornan diabolico. Ora cu Dalia a puntr'é ta quico tabata pasando, anto e homber a responde brutalmente cu e por bien cerra su boca numa.

„E mucha no tin di minimo ardor den dje", el a bisa corto. „E ta manera un blokki di ijs. Mi ta teme cu e choque di ajera nochi lo por ataca hasta su sintir, si acaso e no ser cuida na e manera exacto. Trat'e aiomenos cu e tactico necesario. E mester desarrolla na curpa i alma, prome cu nos por casa. Lo mi warda un luna, pero ni un dia mas".

I Dalia tabata puntra su mes awor cu e no a bai un poco leu den quibramento di Flora su resistencia. Pasobra awor e mucha aqui a perde su boluntad i su energia pa semper. Flora tabata drumi queto manera morto riba su cama, su cara dirigi pa muraja, sin ni un solo palabra di protesta, ni tampoco un solo queho no tabata escapa foi su lipnan.

Dalia mes tabata a punto di perde pacenshi durante e semannan cu Flora a regresa. I porfin el a sabi di logra foi Flora pa haci su compromiso cu Sanfuego oficialmente.

„Si", Flora a bisa cada bez di nobo, ora cu Dalia a bin hacie e pregunta. „Si, ta bon. Lo mi casa cun'e."

„Lo bo mester haci esai, despues di loque a pasa bo. Un mucha muhe decente lo mester haci esai", Dalia a bis'e.

„No..... ta imposible pa un mucha muhe decente haci di otro manera", Flora a bisa cu un stem sin tono.

„Ta duel mi masha cu e asunto por a termina di tal manera, pasobra no t'esai tabata mi intencion". Dalia a trata na defende. Nunca mi por a biba pensa cu Sanfuego lo por a haci un abuso asina cu bo...."

I ta e ora ai sol, Flora a bira su cara pa Dalia i a queda ta mira e muhe satanica aqui cu asina tanto menosprecio i amargura, cu inboluntariamente Dalia tabata krimp den otro di dolor i berguenza.

„Tantan Dalia, no ta necesario mas pa bo disimula e asunto awor, pa motibo cu loque bo tabata anhela i desea pa pasa, a tuma luga. Mi ta un dje tantisimo victimanan di Sanfuego. Bo desco a queda cumpli. Bo no tin mester di refina e asunto, pasobra awor h'a sosega, como ta bo mes a mand'e aya camina mi tabata, ta bo mes a munstre mi escondite. I bo tin riba bo concenshi morto di e criar fiel di mi tata cu el a mata aya camina mi tabata i tambe bo tin riba bo concenshi mi dignidad di muhe cu tambe el a asesina. Si acaso por tabata posible cu mi tata i mama por a lamanta foi morto awor aqui, anto lo bo no tabata e muhe cu por a para mira nan den nan cara".

I Dalia, comprendiendo cuanto berdad tabatin den cada un dje palabranan aqui, no tabatin e animo di por a contesta ni un pia di palabra.

„I awor, por fabor. Larga mi solitario. Bo Sanfuego a hanja loque e tabata desea i awor larga mi cu sosiego pa den mi meditacion mi uni mi cu mi majornan espiritualmente. Por Dios, sali larga mi cu tranquilidad. Pero un dia lo bo tin di duna cuenta na Dios di mi becho. Loque b'a larga nan haci cu mi ya ta irremediable".

Cu berguenza i cabez abao Dalia a bandona e cuarto.

Como Flora tabata hoben i fuerte di comstitucion el a logra salba foi e choque di loque a pas'e inboluntariamente. E tranquilidad i masha bon alimento a bin desarrolla su figura esbelto. Fisicamente aparentemente el a bin recupera, pero su situacion spiritual tabata causa Dalia masha preocupasion. Lo el a prefera di a mira e mucha aqui jora continuamente of protesta continuamente of zundra e muhe mas bieu. Pero Flora a queda innatural El a queda masha silencioso. E no tabata papia nada cu ningun hende. I si acaso mes el a haci esai, anto tabata masha forza i cu un sola palabra. E tabata manera un automaat. Un figura di marmol.

Un of dos bez despues Sanfuego a bin bishit'e; el a munstra su mes dispuesto na ricibiè i hasta e tabata permiti e homber na sunchi su man, como su namorado oficial, pero e tabata nenga caprichosamente na hiza cara mira e homber. Dalia tabata ripara masha bon cu na e momentonan aqui e mucha muhe tabata tembla manera barra berde i cu e tabata bira corra manera candela di berguenza. Sinembargo Flora tabata munstra cortes i hasta gradici Sanfuego pa su llornan i regalonan cu diariamente e tabata manda p'e. E renchi di compromiso cu Sanfuego a hinka den su dede... i cu tabatin tres esmeralda grandi den dje, cual segun Flora mester a costa un fortuna.... tabata mucho grandi i mucho pisa pa su mannan tenchi i delega, pero pa esaqui tambe i pa e collar costoso di diamanta el a gradici Sanfuego, cual fortunanan e homber a scohe foi un gran coleccion cu e tabatin na su castillo na Puddelton.

Aunque cu fisicamente e tabata desarollando, sinembargo el a queda asina delega i tisga, cu Sanfuego mes a cuminza ta bira impaciente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Tur e homber nan ta sali riba nan cabai den e scuridad di e anochi, pa cumpli cu e deseo di nan patron. Nan tur ta conversa y un di nan ta bisa: „E patron ta odia e Tomasa." Y otro ta contesta: „Pero e ta namora si." Tur ta scucha y comenta di nan hefe y pesi otro tambe ta bisa „Esta stranjo, no?". Pero no, otro no tabata di acuerdo cu esei y mes ora ta bolbe bisa: „Nada stranjo .... e mucha muher ta bunita." Otro ta contesta e ora: „Si .... pero bo tin cu mira con e ta tira." Y e mesun ta continua: „Si bo casa cune bo bida lo ta na un hilo." E respuesta tabata: „Ta berdad. Si cualque dia e rabia cu su casa .... Ooei." Asina tur e trupa di homber ariba cabai ta continua nan caminda conversando y di e manera aki nan no ta hanja e caminda largo. Pronto nan lo llega na e rancho y nan lo logra nan plan???

Sintimento di Inferioridad

Den bida nos ta contra cu masha hopi di e hendenan aqui: gordo, flacu, timido etc. Nos ta contra cu nan den nos famia, den nos amistadnan, pero desgraciadamente hopi biaha nos tin di traha huntu cu nan, locual no ta asina agradable. Pa un cooperación sigui su curso manera mester cu clase di hendenan asina, nos mester dispone di un bon conocementu di hende, facultad di acomodación i un bon tranquilidad di animo, locual hopi bes tin un carencia. Ata e tres puntonan qu ta pidi nos atención. Promé: quico ta nifica sintimentu di inferioridad? Di dos: quico ta su origen? I di tres: qui posición é por tuma?

Inferioridad ta un aparencia enfermiso psicológico. Manera nos sa tur hende tin cierto gradu di egocéntrico, que meen nan ta gusta menciona nan mes persona promé qu tur otro cos, lo cual hopi di nos ta considera como un cos natural. Por chemplo nos ta gusta un posición mihó di loque nos tin, esaqui ta mas qu hustu. Pero no lubida qu no ta nos só ta spera e cambio aqui. Tin hopi otro meseos qu nos qu ta desea mes un cos. Awor tin e dificultad qu hopi di e otronan ta alcansa e posición cual nos a desea muchu mas promé qu nos. Si nos ta intelectualmente salú, nos ta acepta e fracaso ei, pero nos ta examina nos mes bea y mira si ta nos ta menor qu nos competidor y si nos ta dispone di e sabor desea o nos ta carece di forsa propio, habilidad, elocuencia, educación of otro cos. Con qu ta, algu tin ta stroba nos y nos mester indaga si nos ta sinti nos mes abati.

Awor si intelectualmente nos no ta bastante capas, anto nos ta mira unda e fout ta sinta y nos ta baha cabes y ta sinti e éxito di otronan puru suerte, mientras ta nos mes bobedad, pasobra podisé nos tabata muchu mas na altura qu nos competidor. Nos ta sinti nos un juguete den man di otro. Den e caso ei quetu nos ta dera pa gana, pasobra nos no por risisti contra circunstancianan ni contra humanidad. Nos ta considera seaqui no como un carencia y un fout di nos mes, sino di e mundu rondó di nos. No obstante nos ta considera nos mes muchu mas, sin embargo nos ta sinti nos mes inferior. Pa consecuencia di esaqui sintimentu di debilidad ta crece, cual un parti pa nos ta consciente y un otro parti inconsciente.

Un hende abnormal ta un persona qu henteramente no ta consciente di falta di e debilidad aqui, por chemplo personanan qu den nan hubentud a comete un of otro fout grave. Cu esaqui nos a yega na puntu dos: Quico ta origen di inferioridad? Mayoria di bes esaqui ta cuminsa foi di ninés, como den criansa di e mucha tabatin cierto factornan cu tabata ocasiona cierto sintimentu y reaccion. Asina nos ta mira qu e motibu ta na dos banda, un parti paden y un parti pafó di e mucha. Un di e principal motibunan interno qu muchu bes e gran interes exagera pa su mes. Pesei e edad di tres pa cincu anja ta e edad qu mayoman mester paga hopi atención na desaroyo spiritual, fisico y sintimentu di inferioridad di nan yiu.

Ripara un mucha chiquitu den e periodo qu nan ta yamanan cabesura o mal cria. Pasobra e mucha ta lastig pa tur qu ta den su vecindario y hopi bes mayoman mes no por cu nan y awor e comedia ta cuminsa: straf, sota, arest etc. Naturalmente mayoman ta sali gana y e mucha ta comprende esaqui, pero nos no por sigui suta, straf semper bai, pasobra e mucha ta hanja un sintimentu di debilidad, locual é no ta gusta. Querido lector, e sintimentu aqui ta fundamentu di inferioridad pasobra e mucha su curpa ta haci dué, e ta sintié brengosa y tristu, tambe su espiritu y su mente ta tormenta y si nos agrega acerca menosprecio di mayoman y circunstancianan social desagradable etc. anto nos por comprende muchu mas mihó con inferioridad por desaroya den un mucha na e edad aqui sin menciona ainda defectonan fisico manera: lomba di baúl, skel, coitu etc. Asina nos ta mira qu existencia y desaroyo di inferioridad mester ser busca un parti den e mucha chiquitunan mes y e otro parti serca mayoman qu ta e educadornan. E último aqui ta carga tambe e responsabilidad ainda mas grandi y ta culpable si e defecto sigui peora. Qui actitud é por tuma ta e di tres pregunta y di ultimo. Esaqui ta depende di varios dificultadnan manera: timidés, berguensa, delicado, compasión o sintimentu di ofensa muchu lihé. Mayoria di e muchanan aqui semper den tur cos nan que ta b...s y nan no ta respeta derecho di .... Unicamente un patron qu ta henteramente liber di tur sintimentunan di inferioridad por traha bon y saca probecho cu e tal clase di personanan aqui, pasobra den trabou diario e personanan ei hopi bes ta ocasiona dificultadnan y ta stroba un bon cooperación di trabou. Nos trato cu nan lo ocasiona nos menos molester si nos conoce nan profundamente, pasobra nan mes no sa qu nan tin e defecto ey y pa tene miedu di nan lo ta un locura di nos parti.

(Tuma foi Voz Antillana).

Marilyn Monroe y su Esposo Preparan su Viaje a Inglaterra

ROXBURY (Connecticut), julio 11 El autor dramatico Arthur Miller y su esposa, la estrella de cine Marilyn Monroe, proceden actualmente a los preparativos de su marcha a Inglaterra prevista para el viernes, dia 13.

Sin embargo algunos se preguntan si ambos esposos podran salir de los Estados Unidos en la fecha prevista. Dos dificultades complican, en efecto, los proyectos de Miller y su esposa. Como es sabido, la comisión de actividades anti-americanas de la Camara de representantes citó a Miller por ultraje al congreso y si esta medida es confirmada por la Camara, el autor debera tarde o temprano comparecer ante un tribunal. Sin embargo, esta posibilidad es aun bastante lejana y es poco probable que impida a los dos esposos embarcarse para Europa.

Otra circunstancia, resultante del accidente que costó la vida a la princesa Sherbatoff, corresponsal de Paris - Match, constituye otra dificultad mas grave a sus proeyctos. En efecto el conductor del automóvil de la periodista, cuyo control perdió en el momento en que intentaba seguir a Miller y a miss Monroe, los citó a ambos como testigos en una acción intentada contra él por homicidio por imprudencia.

Su proceso esta fijado para el 23 de julio y muchos se preguntan si el matrimonio Miller se atrevera a abandonar Estados Unidos en la fecha prevista pues se expondrian a serias dificultades judiciales por su no-comparecencia.

La Unión Panamericana Publica el Programa del Congreso de Panama

Washington, julio 11. — El programa de las ceremonias que serviran para celebrar el aniversario del Congreso de Panama, completado despues del cambio de fechas originado por la enfermedad del Presidente Eisenhower, ha sido publicado por la Union Panamericana.

Las ceremonias comenzaran el 18 de julio con una visita de los miembros del Consejo de la OEA (que llegaran a Panama el 17) al Ministro de Asuntos Exteriores panameño, seguida de una audiencia en el palacio presidencial con el Presidente Arias.

El mismo dia, a las 11, el Consejo de la OEA se reunira en sesion conmemorativa para oir las alocusiones del Ministro de Asuntos Exteriores panameño y del Presidente del Consejo. Los miembros del Consejo haran uso de la palabra durante las reuniones del Consejo, el jueves y el viernes.

En la noche del jueves, el Presidente de Panama ofrecera una recepcion en honor de los miembros del Consejo.

Los presidentes americanos, que asistiran a la reunion, llegaran a Panama el viernes dia 20. Despues de una visita al Presidente de Panama, en la mañana del sabado, 21 de julio, los presidentes se reuniran.

El sabado se celebrara una ceremonia en el Instituto Bolivariano, durante la cual el Presidente de este instituto y el Vicepresidente del Consejo de la OEA, Embajador de Chile, Sr. Alberto Sepulveda Contreras, tomaran la palabra.

El sabado por la noche se celebrara un banquete ofrecido por el Presidente Arias a los Jefes de Estado, y mas tarde una recepcion de gala.

El domingo, ultimo dia de las ceremonias, los presidentes americanos firmaran la „Declaración de Panama" en una sesion solemne que tendra lugar por la mañana. El Presidente de Panama hara uso de la palabra en esta ocasion.

La sesión de clausura del Consejo de la OEA en honor de los presidentes tendra lugar por la tarde. Segun el programa oficial, pronunciaran alocuciones el Presidente de Panama y el Presidente del Consejo de la OEA.

Se cree sin embargo, que el Presidente Eisenhower hablara en esta sesión.

Un banquete que ofreceran los presidentes americanos en honor del Presidente de Panama señalara el fin de las ceremonias, la noche del domingo, dia 22 de julio.

NUEVA HORMONA FEMENINA

Nueva York, julio 9. — La „relaxina", nueva hormona femenina destinada a salvar la vida de numerosos niños en el momento del alumbramiento, fué puesta a la venta publica en el dia de hoy. Esta especialidad farmacéutica sera conocida bajo el nombre de „Releasin".

La nueva hormona producira como efecto contener las contracciones prenatales, que son a menudo fatales para la criatura, o facilitar el alumbramiento de un niño antes del lapso natural.



Esakinan ta algun di e projectilnan cu tauto ta worde skirbi over di nan ultimamente cu cual gobierno americano ta haciendo tauto prueba.

Nan lo reuni pronto



Bista di diplomaticonan lo ta fuil riba e isla adriatico di Brioni (mira mapa) durante e luna aki ora cu e „tres grandinan di no-mishi-aden" reuni. Esnan cu lo atende ta e primer ministro indio Jawaharlal Nehru (Izquierda), premier egypto Gamal Abdel Nasser, y president di Yugoslavia Tito. Nasser y Tito (den uniforme naval) aki ta abordo di un destroyer egypto durante di un visita cu Tito a haci na Egypto ultimamente. Tur tres a fortalece nan relacion cu Rusia.

Tomaron porciones de vidrio molido una mujer celosa y otra disgustada en intentos de suicidio

En horas de la tarde de ayer fueron hospitalizadas en el centro periférico de emergencia del Oeste, dos mujeres que ingirieron porciones de vidrio molido en intentos de suicidio ocurridos en diferentes sitios de la ciudad. Ambas quedaron internadas bajo observacion facultativa, ya que se temia que los fragmentos cortantes hubiesen desgarrado visceras, provocando asi lesiones mortales.

El primer caso ocurrió a la una y media de la tarde en el apartamento A-1 del Bloque I, en Pro Patria, donde la joven América Montilla, de 21 años, caraqueña, tuvo un serio disgusto familiar, al parecer por amonestación que le hicieron debido a sus relaciones con un joven vecino. Y, minutos después de la discusión, según informó su progenitora Francisca Montilla, la referida molió trozos de un frasco con una piedra y lo tragó en presencia de sus parientes.

Con la premura que el caso requeria, América Montilla fué conducida al centro asistencial, de Catia, donde los médicos de guardia ordenaron su hospitalizacion, ya que consideraron de gravedad su estado.

El segundo caso tuvo lugar a la una y cuarenta de la tarde en el Bloque 1, apartamiento A-6, de la zona residencial Dos de Diciembre, en Monte Piedad. Alli la señora Celestina de 34 años, caraqueña, sostuvo un altercado, al monstrarse excesivamente celosa, con su marido Adolfo Pacheco. Luego rompió una botella de gaseosa y con un martillo redujo a polvo los fragmentos que ingirió seguidamente anunciando su deseo de quitarse la vida.

Su esposo la trasladó al centro de emergencia y quedó hospitalizada bajo observación médica. Se informó que en ambos casos, si los minusculos fragmentos de vidrio provocaban rotura o desgarramiento en vias digestivas, no habria posibilidades de que sobreviviesen las lesionadas.

Las autoridades policiales fueron notificadas de los hechos con el objeto de que fuesen abiertas las correspondientes averiguaciones.

(La Esfera)

VIOLENCIA

Violencia ta dura largo.

Razonamiento ta alcanza mucho mas cu violencia.

Cu violencia bo por destrui palacionan pero bo mes no por traha ni stalnan pa porco.

Violencia ta castiga su mes; e historia aqui nos por leza riba cada pagina di bida.

Husticia ta violente camina suavedad ta orgullo.

Esun cu combati su prohimo cu violencia ta queda odia te ora cu draga devor'e.

Esun cu a vence cu violencia ta mitar gana.

Nos ta larga violencia forza nos loque nos a nenga na suavedad.

Ora cu estupidez uni cu violencia bo ta hanja e crueldad di mas horrible.

Violentenan y vengadoman nunca no a haci nada bon na fabor di humanidad.

Ora cu nan forza nos, nos ta yama esai violencia y ora cu nos forza nan, nos ta yama esai poder.

E violencia cu otronan ta haci na nos ta causa nos menos sufrimento cu esun cu nos mesta causa nos curpa.

Bo no por logra nada cu violencia. Hechonan grandi ta ser mas facilmente realiza cu sabiduria, cu ora bo haci uso di poder.

NUNCA NOS NO A TENDE ASINA

Un americano tabata blof un Austrialiano di extenso di merca y el a bisa:

Mi conoce un cunukero, cu ora cu e sali Dia Luna pa inspecta su posesionnan, si nada no strobe, anto e ta regresa su cas bek te Dia Sabra".

„Esai n' ta nada", e austrialiano a responde. „Na mi luga nan ta manda un pareja recien casa pa bai hala lechi foi baca y nan yiunan ta trece e lechi cas bek".

BO TIN RECLAMA TOCANTE DI RECIBIMENTO DI CORANT?

Jama nos na promer lugar na

TEL. 116 OF 2116!



E fotonan aki ta saca durante di e bishita cu ultimamente mariscal Tito di Yugoslavia a haci na Rusia, caminda ela hanja un recibimiento unico. Mas arriba ta un bista na e momento di firmamento di pactonan ruso-yugoslavio, cual pactonan ta intenciona pa drecha y consolida e relacionnan entre e dos pais comunistanan aki. Riba e foto mas abao ta un momento durante di discursonan den reunion di sowjet cu president Tito y e lidernan ruso aplaudiendo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Esta trobbel no. Lorenzo tabatin gana di keda un dia cas tabata malo ....". Ora Lorenzo tende esaki tur cos ta cay y a decidi di bisa Pepita pa e llama e siguiente dia na telefoon y avisa e hefe cu e ta malo. Pero Pepita a equivoca cu e dia y ta llama e mesun dia, dunando e respondi. Asina cu Lorenzo a bay traha sin sa di nada, mientras e hefe ta drenta den oficina y ta haya Lorenzo sinta na lessenaar; e ta bisa asombra: „Kiko bo ta haci na oficina awe, Lorenzo?" Y sin sospecha nada, Lorenzo ta contesta: „Bo ta haya esaki stranjo anto?" Y e hefe ta acerca y ta continua: „Pepita a llama mi bisami cu bo fei su man y e ta spanta y mirando cu no tin mas remedie cu bisa e berdad e ta bira y ta bisa e hefe: „Ta manjan mi tabata di bay ta malo." E hefe a bira furioso y ta corre tras di Lorenzo pa e cogele, pero Lorenzo ta saka careda sin sa ki ora y mientras e hefe ta corre su tras e ta bisa: „Si mi hanjabo, bo ta bay bira malo di berdad." Pober Lorenzo ta corre manera un conceuw pa motibo di Pepita su equivocacion.